

Royal Norwegian Embassy – Amman
Regional Hub for Middle East and North Africa
Country: Iraq

Checklist – Visitor's Visas to Norway – Medical Treatment

السفارة الملكية النرويجية – عمان
 المركز الإقليمي للشرق الأوسط وشمال أفريقيا
 قائمة تدقيق الأوراق المطلوبة / Checklist
 الدولة: العراق
 تأشيرة الزيارة للنرويج

General requirements for (all type of applications) (المتطلبات العامة والأوراق المطلوبة (لجميع الطلبات))		Yes نعم	No لا
1	Visa Application form (*) signed and the receipt (*) from the Application Portal http://my.udi.no/ . http://my.udi.no/ طلب الاستمارة موقع ووصل دفع الرسوم		
2	Passport (*) valid for at least 3 months after the planned departure from Schengen area with at least two blank pages. جواز السفر صالح لغاية ثلاثة أشهر على الأقل من تاريخ العودة من دول الشنغن وأن يحتوي على الأقل على صفتين خاليتين من الأختام.		
3	One photograph glued to the application form (not older than 6 months, white background, 35 x 45 mm). صورة شخصية حديثة ملصقة على طلب الاستمارة (لا يزيد تاريخها عن ستة أشهر و ذات خلفية بيضاء، مقاس 35 مم * 45 مم)		
4	Clear copy of passport of the biodata page, validity page and signature page. صورة واضحة عن جواز السفر - الصفحة الرئيسية وصفحة صلاحية الجواز وصفحة توقيع صاحب الجواز.		
5	National ID card البطاقة الشخصية/ الهوية الوطنية		
6	Proof of financial means: Original bank account statements with an official bank stamp and signature, showing activity for at least the last 6 months. If the inviting person (the host) is to cover the applicant's expenses, the host must provide the above-mentioned evidence together with the invitation letter. إثبات الدخل: كشف حساب حديث أصلي من البنك، يوضح الحركات لأخر ستة أشهر على الأقل، موقع ومختوم رسمياً من قبل البنك ومترجم. إذا كان الشخص الداعي سيقوم بتغطية نفقات مقدم الطلب، فيجب على الداعي تقديم الأدلة المذكورة أعلاه مع رسالة الدعوة.		
7	Sponsorship and invitation form if a sponsor (company/organization) is covering your expenses to travel and stay in Norway (Sponsor for visitors - UDI). Your sponsor can fill out a digital sponsorship and invitation form with their electronic ID or use UDI paper form. Sponsorship and invitation form if a sponsor (private person) is covering your expenses to travel and stay in Norway (Sponsor for visitors - UDI). Your sponsor can fill out a digital sponsorship and invitation form with their electronic ID or use our paper form. <i>If you have a minimum of NOK 500 per day/person and can document this through e.g., a statement of account from your bank or a wage specification for the past six months, you do not need a sponsorship form.</i> نموذج الكفالة والدعوة إذا كان الكفيل/الداعي (شخصاً طبيعياً) يغطي نفقات سفرك وإقامتك في النرويج، يمكن للكفيل تعبئة استمارة الكفالة والدعوة الرقمية باستخدام هويته الإلكترونية، أو استخدام النموذج الورقي الخاص بدائرة الهجرة النرويجية. إذا كنت تمتلك ما لا يقل عن 500 كرونة نرويجية يومياً للشخص الواحد، ويمكنك توثيق ذلك، على سبيل المثال من خلال كشف حساب بنكي أو كشف راتب للأشهر الستة الماضية، فلست بحاجة إلى استمارة الكفالة. نموذج الدعوة والكفالة للنرويج إذا كان الكفيل/الداعي (شركة/منظمة) يغطي نفقات سفرك وإقامتك في النرويج يمكن للكفيل تعبئة استمارة الكفالة الرقمية والدعوة باستخدام هويته الإلكترونية، أو استخدام النموذج الورقي الخاص بدائرة الهجرة النرويجية.		
8	Evidence of economic and personal ties in Iraq , such as original bank statements (signed and stamped), proof of property ownership, an original certificate of employment (signed and stamped), an extract from the family register, a marriage certificate and copies of ID cards for the spouse and children. إثبات الصلة الشخصية الأسرية والاقتصادية (المالية) في العراق، مثل كشف حساب حديث أصلي موقع ومختوم، إثبات ملكية العقار، شهادة عمل أصلية موقع ومختومة، قيد عائلي، شهادة الزواج وصورة عن الهوية للزوج / للزوجة والأبناء		
9	Reservation of a round trip-flight ticket (Do not purchase the ticket until the visa has been granted) If visa is granted, it will be issued according to the travel reservation. حجز تذكرة الطيران ذهاباً وإياباً (لا تقوم بشراء أو دفع ثمن التذكرة إلا عند الموافقة على منح التأشيرة). في حال قيام السفارة بالموافقة على طلبك سيتم إصدار التأشيرة استناداً إلى حجز السفر المقدم.		

10	<p>Travel medical insurance, valid for all Schengen countries, covering the period of stay, with minimum coverage of 30 000 Euro for medical expenses, we recommend that you provide insurance from well-known European internationally recognized insurance companies, or national/regional companies that are affiliated with them.</p> <p>تأمين سفر طبي، صالح لجميع دول الشنغن يغطي فترة الإقامة بقيمة 30 000 يورو على الأقل. نوصي بشدة بتقديم تأمين السفر من شركات التأمين الأوروبية المعروفة/شركات معترف بها دولياً أو من إحدى الشركات الوطنية/الإقليمية التابعة لها.</p>		
11	<p>If not staying with a host, Proof of accommodation for the duration of the stay, (i.e. confirmed hotel reservation in the form of the transfer of the correct amount covering the cost of the stay).</p> <p>في حال عدم الإقامة مع الشخص الداعي، يجب تقديم إثبات الإقامة لكامل فترة الإقامة، (حجز فندقى يظهر تحويل المبلغ الصحيح الذي يغطي تكلفة الإقامة).</p>		
12	<p>Additional requirements for minors</p> <p>(a) If minors travel without their legal guardian(s):</p> <p>☑ Original consent of the parental authority (both parents) or legal guardian(s) must be provided either through a notarised certificate or a form signed at the embassy premises or at the external service provider VFS;</p> <p>☑ a copy of the minor's birth certificate and a copy of each parent's passport must be provided.</p> <p>(b) If minors travel with only one of their legal guardians:</p> <p>☑ Original consent of the parental authority or legal guardian not travelling with their minor child must be provided through a notarised certificate or a form signed at the consulate premises or at the external service provider;</p> <p>☑ a copy of the minor's birth certificate and a copy of the passport of the authorising adult must be provided.</p> <p>متطلبات إضافية إذا كان مقدم الطلب قاصر (دون سن الثامنة عشر)</p> <p>(أ) إذا كان الشخص القاصر يرغب بالسفر بدون الوصي (ولي الأمر) القانوني، يجب تقديم التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> موافقة السفر أصلية من (كلا الوالدين) أو الوصي القانوني إما من خلال تقديم شهادة موثقة من كاتب العدل أو نموذج موقع في مقر السفارة أو مكتب ال VFS صورة عن شهادة الميلاد للشخص القاصر وصورة عن جواز سفر كلا الوالدين. <p>(ب) إذا كان الشخص القاصر يرغب بالسفر مع وصي/والد واحد فقط دون الآخر، يجب تقديم التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> موافقة السفر وعدم الممانعة أصلية من الوالد أو الوصي القانوني الآخر من خلال شهادة موثقة من كاتب العدل أو نموذج موقع في مقر السفارة أو مكتب ال VFS صورة عن شهادة الميلاد للشخص القاصر وصورة عن جواز سفر الشخص المفوض. 		
13	<p>This checklist, signed.</p> <p>قائمة تدقيق الأوراق هذه، موقعة.</p>		
<p align="center">Medical treatment العلاج الطبي</p>			
14	<p>Evidence of medical treatment already undertaken in Iraq in relation to the ailment for which the applicant will be treated in the territory of the Member States and evidence of the necessity of medical treatment abroad.</p> <p>إثبات العلاج الطبي الذي تم في العراق فيما يتعلق بالمرض الذي سيتم علاج مقدم الطلب من أجله في أراضي الدول الأعضاء وإثبات ضرورة العلاج الطبي في الخارج.</p>		
15	<p>Declaration from a European hospital/doctor on the appointment of the applicant with the same hospital or a doctor, with details of the duration and cost of the treatment, and confirmation as to whether it is necessary for anyone to accompany the patient.</p> <p>تصريح من مستشفى/طبيب أوروبي بشأن موعد مقدم الطلب مع نفس المستشفى أو الطبيب، مع توضيح مدة وتكلفة العلاج، وتأكيد ما إذا كان من الضروري وجود أي شخص لمرافقة المريض.</p>		
16	<p>A document issued by the host health care facility in the territory of the Member States confirming the possibility of providing specialist medical care and willingness to admit the patient appropriately.</p> <p>Confirmation from the European hospital/doctor that the treatment costs have been paid for and proof that the applicant has sufficient financial means to cover the associated costs, or evidence that such associated costs will be covered by a third individual or by an institution.</p>		

وثيقة صادرة عن مرفق الرعاية الصحية المضيف في أراضي الدول الأعضاء تؤكد إمكانية تقديم الرعاية الطبية المتخصصة والاستعداد لقبول المريض بشكل مناسب.	
تأكيد من المستشفى/الطبيب الأوروبي بأن تكاليف العلاج قد تم دفعها وإثبات أن مقدم الطلب لديه الوسائل المالية الكافية لتغطية التكاليف المرتبطة، أو دليل على أن مثل هذه التكاليف المرتبطة سيتم تغطيتها من قبل فرد ثالث أو مؤسسة.	

I confirm that I have been informed that if I do not hand in all documents on the checklist and my application is incomplete, this may lead to my application being refused. The processing time is 15 days which starts from the day the Embassy in Amman receives the application, plus 1 week for dispatch of documents to/from Amman. In some cases, applications are sent to the Directorate of Immigration (UDI), and the processing time in these cases may be up to 45 calendar days.

The VFS officer receiving my application has pointed out to me the documents that should have been submitted (if any).

أؤكد بأنه قد تم إعلامي بأنه يعتبر طلبي ناقص إذا لم أقم بتسليم جميع الأوراق المذكورة هنا، وقد يتم رفض الطلب. فترة معاملة الطلب هي خمسة عشر يوماً، تبدأ من تاريخ استلام السفارة في عمان للطلب، بالإضافة إلى أسبوع لإرسال الوثائق من/إلى عمان. في بعض الحالات، قد تُرسل الطلبات إلى دائرة الهجرة (UDI)، وقد تصل فترة معاملة الطلبات في هذه الحالات إلى 45 يوماً. وقد أشار موظف VFS الذي استلم طلبي إلى الوثائق التي كان ينبغي علي تقديمها (إن وجدت).

Applicant's signature: / توقيع مقدم الطلب:
Date/Place – المكان/التاريخ :
VFS officer's signature /VFS موظف مكتب التأشيرات
Comments : / الملاحظات:

(*) If your application lacks any of the above documents marked (*) it is considered inadmissible and your documents, including the application fee, will be returned to you without delay. (Visa Code art. 19:3).

Important notice: The mere submission of the listed documents does not guarantee the issuance of a visa. Individual assessments are made in every case.

إذا كان طلبك يفتقر إلى أي من الوثائق المؤشرة بالنجمة أعلاه، فيعتبر الطلب غير مقبول، وسيتم إعادة جميع وثائقك إليك بدون تأخير، بما في ذلك رسوم الطلب، (مدونة/قانون التأشيرات، المادة 19:3)
إشعار مهم: إن مجرد تقديم الوثائق المذكورة لا يضمن بالضرورة إصدار/منح التأشيرة، حيث يتم إجراء تقييمات فردية لكل حالة